

بسم الله الرحمن الرحيم

فرمان

عاليقدر امير المؤمنين حفظه الله

در مورد به ملكيت ندادن

زمينها، بدون اجازة

مقام رهبرى

شماره: (۸)

تاريخ: ۱۴۴۳/۳/۱۷ هـ. ق

هيچ شخص نمى تواند، بدون اجازة مقام رهبرى زمين را به ملكيت شخصى بدهد، مبسوط سرخسى نوشته است:

أن للإمام ولاية الإقطاع فيما ليس بملك لإنسان بعينه، لأن ما كان الحق فيه لعامة المسلمين فالتدبير فيه إلى الإمام، وله أن يخص بعضهم بشى من ذلك على حسب ما يرى، كما يفعله فى بيت المال. (المبسوط للسرخسى)

ترجمه: زمينى كه ملكيت شخص مشخص نباشد، امير (تنها عمومي) صلاحيت دارد كه آن را به ملكيت شخصى بدهد؛

بسم الله الرحمن الرحيم

د مشرتابه مقام له اجازي پرته

په ملكيت د ځمكو د

نه وركړې په هكله

د عاليقدر امير المؤمنين حفظه الله

فرمان

گڼه: (۸)

نېټه: ۱۴۴۳/۳/۱۷ هـ. ق

د مشرتابه مقام له اجازي پرته هېڅوک نه شي کولای چې چا ته ځمکه په ملكيت وركړي، مبسوط سرخسى ليكلي دي:

أن للإمام ولاية الإقطاع فيما ليس بملك لإنسان بعينه، لأن ما كان الحق فيه لعامة المسلمين فالتدبير فيه إلى الإمام، وله أن يخص بعضهم بشى من ذلك على حسب ما يرى، كما يفعله فى بيت المال. (المبسوط للسرخسى)

ژباړه: هغه ځمکه چې د مشخص تن ملكيت نه وي، (يوازې عمومي) امير صلاحيت لري چې چا ته يې په ملكيت وركړي؛

زیرا آن چیزی که تمام مسلمانان در آن شریک باشند، اختیار آن بدست امیر (عمومی) می باشد. وی به اساس لزوم دید و مصلحت می تواند آن را به ملکیت یک تن (از جامعه اسلامی) بدهد؛ همانگونه که در بیت المال تصرف می کند (به اساس مصلحت حصه از آن را به یک تن می دهد).

والسلام

امیر المؤمنین شیخ القرآن والحديث

مولوی هبة الله اخندزاده

خکه هغه څه چې د ټولو مسلمانانو شریک وي په هکله یې اختیار د (عمومی) امیر دی، هغه د لزوم دید او مصلحت له مخې کولای شي (د اسلامي ټولني) يو تن ته يې په ملکیت ورکړي، لکه څنگه چې په بیت المال کې تصرف کوي (د مصلحت له مخې يې يو څه برخه يوه تن ته ورکوي).

والسلام

امیر المؤمنین شیخ القرآن والحديث

مولوي هبة الله اخندزاده